**Т. Г. Шевченко в історії української літературної мови**

ЗМІСТ

ВСТУП3

Науковці про роль Т. Г. Шевченка у творенні української літературної мови 4

Середньонаддніпрянський діалект як основа творчості Т. Г. Шевченка 9

ВИСНОВКИ 13

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ 14

# **ВСТУП**

Т. Г. Шевченко (1814-1861) посідає видатне місце в історії нової української літературної мови, оскільки є її основоположником. Наблизитися до Шевченка істинного, більше пізнати його допомагають розгорнуті сторінки досліджень шевченкознавців, які надавали великого значення ретельному прочитанню рукописних текстів поета, зокрема їхній лексичній системі, стилю, правописові, окремій літері, логіці розділових знаків та іншим мовним елементам. Різноманітну проблематику мовотворчості поета досліджували П. Куліш, І. Франко, В. Доманицький, О. Синявський, М. Сулима, В. Сімович, Г. Левченко, Ю. Шевельов, І. Білодід, В. Ващенко, П. Тимошенко, А. Бурячок, Т. Черторизька, В. Русанівський, Л. Коломієць, Л. Булаховський, М. Шубравська, С. Єрмоленко та ін.

Завдяки геніальному обдаруванню Т. Шевченко здійснив творчий синтез української літературної мови з народнорозмовною мовою. Використавши життєздатні елементи літературної традиції, він підніс українську мову до рівня найрозвиненіших літературних мов світу. Мовно-історична й естетична концепція Т. Шевченка свідчить про те, що він добре усвідомлював потребу в єдиній загальнонаціональній українській літературній мові на народній основі, тому усвідомлено творив її.

За висновком І. Огієнка, Т. Шевченко був першим серед наших літераторів, хто глибоко усвідомив «вагу літературної мови в письменстві і тому творив її, пильнуючи, щоб була вона якнайкращою». Завдяки цьому мова творів Т. Шевченка стала наріжним каменем української літературної мови.

У становленні української національної мови вчені виділяють чотири періоди:

1) протоукраїнська мова (VІІ – ХІ ст.);

2) староукраїнська мова (ХІ – кінець ХІV ст.);

3) середньоукраїнська мова (кінець ХІV – початок ХІХ ст.);

4) **нова українська мова (з початку ХІХ ст.).**

# **Науковці про роль Т. Г. Шевченка**

# **у творенні української літературної мови**

В. Доманицький (1907) у розвідці «Критичний розслід над текстом «Кобзаря» зауважує: Поряд із прямим порівнянням використовується й опосередковане: називання людини словом, що означає іншу живу істоту; при цьому, звичайно, назва має конотативний зміст – позитивний або негативний: Моя голубко сизокрила! Моя ти *ягідко!* (II, 173); Оцей годований *кабан!* Оце ледащо, щирий пан (II, 88); Вони брати і християни. А ти *собака* (II, 270).

Помітна частина рослинно-тваринної і сільськогосподарської лексики входить до складу фразеологізмів, виступає при описі народних звичаїв (наприклад, *гарбуз* як символ відмови при сватанні), а тому й використовуються у ролі сполучної ланки між народною та індивідуальною творчістю, наприклад: І зорі лічим, *гречку сієм* (I, 328); Де побачите, що *гарбузи* посажені, то так з коренем і виривайте (VI, 192); Купили хріну, треба з’їсти; *плачте, очі, хоч повилазьте:* бачили, що купували (I, 101); Ох, старі голови та розумні; химерять-химерять, та й *зроблять з лемеша швайку* (I, 101); Може, то така правда, як *на вербі груші* (II, 54).

Оскільки слова, вживані на позначення реалій навколишнього світу, виступають для порівняння з процесами, що відбуваються в людському суспільстві (спосіб життя, поведінка, взаємостосунки, супроводжувані різними емоціями і под.), то вони цілком природно використовуються в таких тропах, як метафора, алегорія, гіпербола та ін., напр.: Заснула Вкраїна... В калюжі, в болоті серце прогноїла І *в дупло холодне гадюк напустила* (I, 228); Заснула Вкраїна, Бур’яном укрилась, *цвіллю зацвіла* (I, 227); *Чуже поле не топтати, а своє орати* (I, 554); Може *зорю переліг той,* А на перелозі я посію мої сльози (I, 228); І рудою поливали... / *шаблями скородили.* Що ж на ниві уродилось?! (I, 227); *Орють лихо, Лихом засівають,* А що вродить? побачите, Які будуть жнива! (I, 330); Понад полем іде, *Не покоси кладе — гори* (I, 394); У нас нема *Зерна неправди* за собою (II, 289). [2, с. 24]

Т. Шевченко – творець політичної поезії в нашій літературі. Він вніс у мову революційно-бойову суспільно-політичну термінологію і фразеологію. До золотого фонду слів-зброї з боротьбі за волю України належать заклики: «громадою обух сталить та добре вигострить сокиру», «вставайте, кайдани порвіте і вражою злою кров’ю волю окропіте», «борітеся – поборете, вам Бог помогає». І вислови: «бодай кати їх постинали, отих царів-катів людських», «царя до ката поведуть». У творах Т. Шевченка остаточно утвердилися і національні назви *Україна,* *український*. Якщо Т. Шевченку не вистачало слів із живої мови, він, як і всі видатні поети, сміливо створював нові слова: «широкополий» – лан, «сторукий», «крутоберегий» – Дніпро, «сторіки» – дуже широкі потоки.

У Шевченковій інтерпретації входили у свідомість українського народу слова і словосполучення: *воля, воленька святая, правда, братерство, доля, розплата, розбивати кайдани, свобода.* Діапазон Шевченкового слова – дуже широкий. Він містить лексику і фразеологію філософського, суспільно-політичного, мистецтвознавчого та естетичного визначень.

За словами І. Франка, «Кобзар» Шевченка вибухнув «мов джерело чистої, холодної води», заяснів «невідомою досі в українському письменстві… простотою і поетичною грацією вислову». Забите, загнане царською політикою слово раптом прорвалося, сміливо заявило про своє право на існування, більше того – про «право українського народу на дальше існування і розвиток». [7, с. 51]

Г. Гримашевич (2010) у розвідці «Середньонаддніпрянський діалект як основа творчості Тараса Шевченка» наголошує: Мова творів Т. Шевченка була в полі зору В. Русанівського, який зазначав, що в мові геніального поета відображені цілком народна фонетика й морфологія в їхній варіативності, представленій у говірках Середньої Наддніпрянщини, але без елемента спеціального копіювання; цілком закономірно з кількох фонетичних варіантів слова або з кількох однозначних морфологічних форм поет вибирав ті, які йому були звичні і які він чув не тільки на рідній Звенигородщині; …скрізь він чув і записував ту саму мову, її й відтворював у своїх поезіях, по можливості не вдаючись до вузькомісцевих слів і форм. Учений наголошує, що Т. Шевченко добре знав фольклор і відчував наддіалектність його мови, зробив ще один крок назустріч тому, що не роз’єднує, а об’єднує всі українські діалекти. [1, с. 59]

В. Русанівський (2007) дійшов висновку, що народнорозмовна основа мови Т. Шевченка виступає досить виразно на всіх рівнях: фонетичному, морфологічному, синтаксичному і лексичному; кожен із цих рівнів засвідчує орієнтацію поета на первісне образно-художнє нормування мови у фольклорі і на свідомий відбір слів і форм відповідно до їх територіальної поширеності. Учений констатує, що заслуга Т. Шевченка перед українською культурою полягала насамперед у тому, що він надав літературній мові внутрішньої естетичної впорядкованості, збагативши народнорозмовну мову органічним уведенням у неї елементів з інших джерел і тим самим віддаливши мову літератури від побутової мови. [6, с. 50]

Мовною творчістю Т. Шевченко утвердив розмовну народну мову як основу української літературної мови. Завдяки йому провідну й формівну роль у загальнонародній українській мові стали відігравати мовні масиви центру української мовної та етнографічної території – народні говори середньої Наддніпрянщини. До Т. Шевченка українська літературна мова творилася на Лівобережних землях Харківщини й Полтавщини. Завдяки Т. Шевченку до цього процесу приєдналося Правобережжя. Глибокого наукового розуміння літературної мови Шевченко ще не мав, але він свідомо уникає в своїх творах говіркових місцевих виразів (локалізмів), хоч на Звенигородщині їх не бракувало. Шевченко вишліфовував свою мову від таких виразів, що були б незрозумілі широким читацьким колам, а це вже було інстинктивне розуміння сутності літературної мови.

Довершеність вислову, гармонія змісту і звучання, музичність мови Т. Шевченка є свідченням глибокого знання поетом джерел рідної мови, чуття мови, розуміння ваги літературної мови в письменстві.

Дослідники Райська Л. Г., Янко Н. О. (2014) у розвідці «І. П. Котляревський і Т. Г. Шевченко в історії української літературної мови» звернули увагу на те, що Т. Шевченко сміливо вводив народнорозмовну мову в поезію, але це було не просте копіювання, а робота геніального майстра слова, який глибоко знав скарби живої народної мови, народної пісні. У мові Шевченка (у фонетиці, лексиці, наголосі, морфології, синтаксисі) майже відсутні діалектизми (навіть рідної йому Звенигородщини), селянське просторіччя. У творах Т. Шевченка простежується тенденція до унормування української літературної мови. Наприклад, у Шевченка слово *буцім* вживається 2 рази, а *ніби* – 64. Т. Шевченко з почуттям міри вживав лексику і фразеологію церковнослов’янської мови, архаїчні порівняння та метафори українських літописів, образи з давньої історії, античного світу, Біблії.

Великий Кобзар синтезував у своїй творчості усний і писемний варіанти української мови, збагатив її досягненнями світової культури. Поет поповнив літературну мову філософськими термінами (*філософія, матерія, естетика, декабрист, свобода* та ін.), літературно-мистецькою і загальнокультурною лексикою (*арена, арія, гармонія, грація, епілог, епопея, елегія, інтродукція, колега, оригінал, легіон, лабіринт, космополіт, консиліум* та ін.), ономастичною лексикою (*Богун, Наливайко, Підкова, Гамалія, Трясило,* *Чалий, Швачка, Гонта, Дорошенко, Потоцький, Понятковський, Конецпольський і под.),* топонімічними назвами *(Батурин, Звенигород, Монастирище, Лисянка, Лебедин, Сміла, Яр Холодний, Мотрин монастир,* *Остра брама, Кос-Арал тощо),* реальними і міфологічними іменами та назвами стародавнього світу *(Архімед, Брут, Прометей, Алкід, Аполлон, Лета, гінекей, гладіатор та ін.).* Шевченкове слово віддзеркалює характер українського народу, розкриває його душу в усіх її проявах, стає емоційно-експресивним центром (*ласочка, пташка Оксана; сердяга, убогий, бідний Ярема; чорнобрива Катерина* тощо). Різноманітні форми імен у творах Т. Шевченка демонструють багату словотвірну системуукраїнської мови (*Катря, Катруся, Івась, Івашечка, Петрусь, Петруха, Ганнуся, Ганнусенька, Наталонька* тощо). Стилістичні можливості слова передано за допомогою демінутивних словотворчих засобів(*пташечка, лишенько, головонька, оченята, слізоньки, серденько, рученьки, дівчинонька, русалонька, ненька, голубка, місяченько, соловейко, подруженька* та ін.), образної символіки, метафоризації (*хата-могила, сичі віщують; могили сумують, говорять, з вітром розмовляють; Україна журиться, плаче, сиротою блукає над Дніпром* тощо). Т. Шевченко утвердив у літературі й давні українські формизвертань: «Зоре моя вечірняя, Зійди над горою, Поговорим тихесенько В неволі з тобою», «Катерино, серцемоє! Лишенько з тобою! Де ти в світі подінешся З малим сиротою?».

Незважаючи на російський правопис, граматика мови Шевченка відображає граматичну систему української загальнонаціональної мови. Він свідомо уникає русизмів, просторіччя, відмовляється від форм типу *говоре, носе, мандровати, мордовати, частовати, утопицця, смієцця, Хведір, Хвастів,* які трапляються у творах інших письменників. У творах Великого Кобзаря простежується усталення літературних форм *говорить, носить, Федір, Фастів,* дієслів із суфіксом *-ува-* (*мурувати, мандрувати*), правописних форм на *-ться* (*утопиться, сміється*) тощо. [5, с. 362]

Поплавська Л. В. (2015) у розвідці «Мовна Шевченкіана у творчому доробку Івана Огієнка» пілкреслює, що І. Огієнко є автором низки праць, присвячених інтерпретації творчості Тараса Шевченка та визначенню його впливу на розвиток і становлення української літературної мови. Це такі праці: «Шевченкова мова» (Рідна мова. – 1934. – Ч. 5-8), «Навчаймося літературної мови від Шевченка» (Рідна мова. – 1935. – Ч. 3), «Значення Шевченка в історії української літературної мови» (Ріднамова. – 1935. – Ч. 3), «Шевченко як творець української літературної мови» (Історія української літературної мови. – Вінніпег, 1949), «Граматично-стилістичний словник Шевченкової мови» (Вінніпег, 1961).

Однією з характерних рис відзначених вище праць Івана Огієнка є популяризація ним творчого феномену Шевченкової мови, трактування літературної форми української мови як провідного засобу формування української нації й чинника національного відродження українського народу. Іван Огієнко справедливо називав Шевченка «творцем української літературної мови», бо вважав, що він своєю творчістю, широтою політичного мислення, непримиренною боротьбою проти соціальної несправедливості й неволі, проти будь-якого насильства над людськими душами заклав основи літературного стилю, вибудував підвалини для нової української літературної

мови, її престижу, запалив серця мільйонів патріотичним вогнем. [3, с. 275]

Т. Шевченко заклав у літературну мову елементи наукового й публіцистичного стилів. Розробляв наукову, політичну й публіцистичну лексику і фразеологію. Він запроваджував у мову своїх творів чіткі синтаксичні конструкції, збагачував стильові грані, підняв її до соціальних та естетичних висот. Мовна діяльність Т. Шевченка стала видатним явищем. Завдяки їй відчутно посилилися можливості української мови.

# **Середньонаддніпрянський діалект як основа**

# **творчості Т. Г. Шевченка**

У ранніх творах Тараса Шевченка знаходимо такі народнорозмовні риси Середньої Наддніпрянщини:

1. На місці **ѣ** в ненаголошеній позиції – **Е:** сем’ї (Г.); *сем’єю,* хоч паралельно відзначаємо закономірне **І** – *річей* (К.). Зазначимо, що в енциклопедії «Українська мова» у слові *сім’я* відзначено наявність **И** на місці **ѣ.**

2. Реалізація фонеми **/е/** в ненаголошеній позиції звуком **[и]:** *ледви, ледви-ледви* (В.), що засвідчують дослідники в сучасних середньонаддніпрянських говірках, хоча в досліджуваних творах ця риса представлена спорадично.

3. Поодиноке збереження давнього **О:** *крихотка* (К.), *півпаробка* (Г.), з паробками (Г.). Ще В. Русанівський зазначав, що Т. Шевченко не уникає спеціально **/О/** в новозакритих складах. Про непослідовність переходу давнього **О** в **І** в новоутворених закритих складах у середньонаддніпрянських говірках свідчать сучасні діалектологічні дослідження. Водночас використовує Т. Шевченко **І** та **Е** в новозакритому складі на місці давнього Е, очевидно, під упливом місцевої вимови: *вечірниці* (В.); *камень* (Г.).

4. Руйнування опозиції **/дж/:/ж/** у третій особі множини дієслів відзначено зрідка: *похожають* (Г.), що збережено в першій особі однини в середньонаддніпрянських говірках.

5. Відсутність приставного **В** перед **У** та **О:** *улицю* (К.); *по улиці* (М-ч.); *ухо* (ІП); *огонь* (Г.); водночас наявність протетичного **Г:** *гич* (Г.). Ці риси фіксують і сьогодні дослідники в середньонаддніпрянських говірках, відзначаючи наявність протетичних приголосних і відсутність їх у північних середньонаддніпрянських говірках. Відсутність протетичних приголосних перед **У** та наявність приставного **Г** – одна з визначальних рис середньонаддніпрянського діалекту.

6. Наявність приставного **І:** *ізлякать* (Пр.); *ізнемігся* (Тн.); *ізігнувшись* (Г.); *ізогнеться* (У.).

7. Наявність **ХВ** на місці **Ф:** хвартушина (Г., М-ч.). Про заступлення **Ф – ХВ** у середньонаддніпрянських говірках свідчать сучасні діалектологічні дослідження.

8. Спорадична відсутність чергування приголосних при словозміні: *виріс на порогу, на твоїм порогу* (Г.).

9. Наявність суфікса **-ОВА:** *частовати* (Тн.); *пановати* (ІП); *поціловав,* *наповала* (У.); *голодовати, змальовала* (М-ч.); *розруйновали, будовали, бешкетовали, запановав, куповали, розковать* (Г.)

10. Наявність прийменників і префіксів **ОД, ЗО** та прийменника **НАДО:** *одпочить* (Пр.); *зомлію* (Д 2); *од вітру* (Д 4); *зо мною, надо мною* (Д 3); *одпочить* (Тн.); *оддати, оддайте, одцурався, од тебе, одсуне, оддячила, надо мною* (К.); *зострінеться, одпочинеш* (П.); *од краю* (Д. м.); *зомліли, зопсували,* *зопсувалася, зострічать, одпочинеш, одпочину, од пана, оддам, оддай* (М-ч.); *од злості, од муки, зостріне* (У.); *зострінеться, зострівши, зострінемось, зострічають, од козацтва, од гетьманства, од жалю, оддирають, оддирає, оддадуть, оддам, одпочиньте, одпочинь, одцуравсь, одцуралась, одібрать, одчиняй, одспівала, зогнув, зомлілую, од того, надо мною, зо мною* (Г.).

11. Зрідка наявна флексія **-ОЮ** в орудному відмінку однини іменників першої відміни мішаної групи: *душою* (Д. м.). В. Русанівський писав: «Він [Тарас Шевченко] досить послідовно, хоч і не без винятків, уживає закінчення **-ЕЮ** в орудному відмінку однини іменників м’якої і мішаної груп першої відміни». 12. Спорадичне використання закінчення **-ОВІ** в давальному відмінку іменників чоловічого роду: *човнові* (В.), *синові* (Г.). Діалектологи зауважують, що в середньонаддніпрянському говорі зазначена флексія переважає, а в північній частині діалекту функціонує **-У.**

13. Функціонування форми кличного відмінка множини *люде* в більшості ранніх творів Тараса Шевченка (Пр., Д 2, Д 4, Нвп., К., П., О., У., Г.).

14. Зрідка наявне закінчення **-А** в родовому відмінку іменників чоловічого роду (у літературній мові – флексія **-У**): *з того світа* (В.), *без сорома* (У.).

15. Наявність числівника *один* у середньому роді в називному відмінку однини із флексією **-О:** *одно* (Нвп., Г.)

16. Наявність займенника **СЕЙ:** *на сім світі* (Д 4), *ся крихотка* (К.), *сі думи* (Д. м.); *хто се, по сім боці, на сей бік* (У.), *що се* (Г.), *що се таке* (М-ч.)

17. Наявність повної нестягненої форми прикметників, порядкових числівників, прикметникових займенників та зрідка дієприкметників: *козацькії, чужії, орлинії, малії, сердешную, теє, тая, другую* (Пр.); *козацькеє, стренькую* (Д 1); *синєє, людськеє, чужії, молодії* (Д 4); *козацькая, козацькії, другая* (Тн.); *запеклую, праведная* (Нвп.); *недобрая, недобрії, добрії, сердешная, коханеє, лихая, злії, другую, тії* (К.); *злая, Божеє* (П.); *чужії, синєє, тая* (Т.); *козацькая, такая* (О.); *козацькеє* (ІП); *карії, чорнії, темнії, козацькії* (Д. м.); *синєє* (ІМ); *ласкавеє* (М-ч.); *молодії* (У.); *рожевії, пекельнеє, пекельнії, святеє, лютеє, карії, лихая, праведнії, залізную, столітнії, вельможная, шляхетская, молодії, теє, непокритая* (Г.).

18. Наявність флексії **-ІМ** у прикметниках та займенниках у місцевому відмінку однини (більш уживаною в літературній мові є форма із закінченням **-ому**): *в синім морі, в далекім краю, в бистрім Дунаю, в чистім полі* (Пр.); *в чужім полі, на тім боці* (Д 1); *на тім боці* (Д 2); *в чужім полі* (Д 3); *на сім світі* (Д 4); *в зеленім байраці, в чистім полі* (Тн.); *по тім боці* (Нвп.); *на сім світі* (К., П.); *на сім світі, по сім боці, по тім боці* (Т.); *на козачім степу* (О.); *на всім світі, на сім світі* (ІП); *в широкім полі* (НМ); *на сім світі* (М-ч.), *по сім боці, по тім боці* (У.); *в безкраїм степу, на широкім світі, на сім світі, в золотім жупані, на воронім коні, в оцім яру* (Г.).

19. Відсутність у займенниках приставного **Н** при вживанні прийменників із займенниками: *у їх, од його, за його* (Г.); *по їх* (Мч.); *коло його* (К.). Такі форми є вживанішими в середньонаддніпрянських говірках.

20. Наявність усіченої форми займенника в родовому відмінку однини жіночого роду: *тії* (Тн., Г.), яка поряд із формами *тої, теї* наявна в середньонаддніпрянських говірках.

21. Наявність займенника такий із приставним **О,** а також прислівника: *отака* (НМ; У.); *отакий* (Г.); *отак* (В.).

22. Наявність усічених форм дієслів ІІІ особи однини: *завива, підійма, зна,* *забува* (Пр.), *шука* (Д 1); *біга, проклина* (К.); *послуха, гуля, не прийма, співа, розмовля* (П.); *задріма, пада, розкрива* (У.); *лама, вподоба* (М-ч.); *шука, балака, віша, розрива, співа, привіта, не займа, зна, послуха, літа, гуля* (Г.); *сія* (Нвп.). Аналізуючи мовотворчість Тараса Шевченка, цю рису як фольклорну характеризує В. Русанівський зазначаючи: «Не відмовляється фольклор від поширеної … форми 3-ї особи дієслів І дієвідміни без кінцевого -Є». Наявність цієї риси в сучасних середньонаддніпрянських говірках засвідчують дослідження мовознавців: форми 3-ої особи однини дієслів І дієвідміни з основою на **-j** бувають усічені.

23. Наявність закінчення **-УТЬ** у третій особі множини дієслів першої дієвідміни: *побачуть* (Д. м.). Дослідники зазначають, що в середньонаддніпрянських говірках те саме дієслово може виступати із закінченням І та ІІ дієвідміни.

24. Наявність форм наказового способу дієслів з елементом **Е:** *любітеся* (П.); *вернітеся* (О.); хоча можливе й паралельне функціонування двох форм: *прилини / прилинь* (Нвп.)

25. Очевидно, відповідно до місцевої вимови вживає Тарас Шевченко такі слова: прислівники т*ойді* (В.); *нігде* (Пр., Г.); *швидче* (Г.); *щоніч* (Пр.); *щодень* (Нвп.); частки *тілько* (В., Г.); *хоть* (Нвп.); прийменник *меж* (НМ; В., Г.); давні дієприслівники *ходя, сидя* (Г.).

# **ВИСНОВКИ**

Таким чином, Т. Шевченко зробив величезний внесок в історію сучасної української літературної мови, став справжнім творцем сучасної української літературної мови, відібравши з національної мови українського народу найкращі лексико-фразеологічні, орфоепічні, граматичні, стилістичні мовні засоби і поєднавши їх у своїх творах у єдину чітку мовностилістичну систему.

Т. Шевченко унормував загальнонародну мову, відкрив для української мови необмежені перспективи подальшого розвитку як мови літературної, вивів українську мову на рівень високорозвинених європейських мов.

Тарас Шевченко свідомо використовував народнорозмовні елементи в творах раннього періоду, надаючи перевагу тим, які функціонували в живому мовленні, які сприймалися природно, були зрозумілими читачам. Як засвідчив аналіз ранніх поетичних творів, значна частина використаних Т. Шевченком діалектних рис збережена й досі в говірках Середньої Наддніпрянщини, що підтверджує думку про те, що саме середньонаддніпрянський діалект є основою творчості великого Кобзаря.

Сучасники мають матеріал для дослідження у творах Т. Г. Шевченка: звертання: *волхве, Друже сивоусий, голубе.* Відомо, що наші молоді носії української мови нехтують вживанням форми кличного відмінка у звертанні й, коли називають особу чи предмет, до якого звернена мова, то послуговуються називним відмінком, порушуючи мовну норму;

афоризми: *Може, вернеться надія з тією водою зцілющою й живущою, дрібною сльозою. Може, ще раз сонце правди хоч крізь сон побачу...* («Заворожи мені, волхве...», 1856). На жаль, мовлення нашої молоді хибує на сленг і варваризми (від грец. barbarismos – властивий іноземцю) – іншомовне або створене за іншомовним зразком слово чи зворот, що зберігають структурні ознаки чужих мов, по-різному пристосовуючись до фонетики, морфології мови-реципієнта), тому корисно читати Великого Кобзаряі є що досліджувати. Впадає в око те, як старанно Шевченко оминав чужі слова, вживаючи їх дуже рідко навіть у своїй прозі.

# **СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ**

1. Гримашевич Г. Середньонаддніпрянський діалект як основа творчості Тараса Шевченка // Волинь - Житомирщина, 2010. № 21. С. 225-231.
2. Доманицький В. Критичний розслід над текстом «Кобзаря». Київ: Друк. Т-ва «Просвещение», 1907. 365 с.
3. Огієнко І. Історія української літературної мови / упоряд., авт. передмови і коментарів М. С. Тимошик, 2-ге вид., випр. Київ: Наша культура і наука, 2004. 436 с.
4. Поплавська Л. В. Тарас Шевченко як творець української літературної мови в рецепції Івана Огієнка // Наукові праці Кам’янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка, 2015. Вип. 38. С. 274-277. (Серія «Філологічні науки»).
5. Райська Л.Г., Янко Н.О. І.П. Котляревський і Т.Г. Шевченко в історії української літературної мови // Вісник Чернігівського національного педагогічного університету ім. Т. Г. Шевченка, 2014. № 117. С. 358-362.
6. Русанівський В. М. У слові – вічність (Мова творів Т.Г. Шевченка). Київ: Наук. думка, 2002. 239 с.
7. Шабліовський Є. Народ і слово Шевченка. Київ: Вид-во АН УРСР, 1961. 533 с.